

會集園維生學百數 貼津船車減削對反

持支表言發邀應欽明吳華徒司

【本報訊】數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。



學生手持橫額抗議港府削減津貼。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

十八日訊：數百名大學及中學同學昨日在維多利亞公園舉行集會，反對港府削減津貼，並要求港府撤回削減津貼的決定。集會中，學生們高呼口號，並向港府代表遞交請願書。港府代表表示，港府將考慮學生的意見，並會與學生進行溝通。

青年疑曾參與講數 被人伏擊狂斬左手

十八日訊：一名十八歲青年，疑曾參與「講數」活動，昨日在沙田被三名男子伏擊，左手被狂斬。警方接報後迅速趕到現場，但兇徒已逃離。傷者被送往醫院救治，目前情況穩定。

十八日訊：一名十八歲青年，疑曾參與「講數」活動，昨日在沙田被三名男子伏擊，左手被狂斬。警方接報後迅速趕到現場，但兇徒已逃離。傷者被送往醫院救治，目前情況穩定。

十八日訊：一名十八歲青年，疑曾參與「講數」活動，昨日在沙田被三名男子伏擊，左手被狂斬。警方接報後迅速趕到現場，但兇徒已逃離。傷者被送往醫院救治，目前情況穩定。

十八日訊：一名十八歲青年，疑曾參與「講數」活動，昨日在沙田被三名男子伏擊，左手被狂斬。警方接報後迅速趕到現場，但兇徒已逃離。傷者被送往醫院救治，目前情況穩定。

十八日訊：一名十八歲青年，疑曾參與「講數」活動，昨日在沙田被三名男子伏擊，左手被狂斬。警方接報後迅速趕到現場，但兇徒已逃離。傷者被送往醫院救治，目前情況穩定。

十八日訊：一名十八歲青年，疑曾參與「講數」活動，昨日在沙田被三名男子伏擊，左手被狂斬。警方接報後迅速趕到現場，但兇徒已逃離。傷者被送往醫院救治，目前情況穩定。

十八日訊：一名十八歲青年，疑曾參與「講數」活動，昨日在沙田被三名男子伏擊，左手被狂斬。警方接報後迅速趕到現場，但兇徒已逃離。傷者被送往醫院救治，目前情況穩定。

十八日訊：一名十八歲青年，疑曾參與「講數」活動，昨日在沙田被三名男子伏擊，左手被狂斬。警方接報後迅速趕到現場，但兇徒已逃離。傷者被送往醫院救治，目前情況穩定。

十八日訊：一名十八歲青年，疑曾參與「講數」活動，昨日在沙田被三名男子伏擊，左手被狂斬。警方接報後迅速趕到現場，但兇徒已逃離。傷者被送往醫院救治，目前情況穩定。

十八日訊：一名十八歲青年，疑曾參與「講數」活動，昨日在沙田被三名男子伏擊，左手被狂斬。警方接報後迅速趕到現場，但兇徒已逃離。傷者被送往醫院救治，目前情況穩定。

十八日訊：一名十八歲青年，疑曾參與「講數」活動，昨日在沙田被三名男子伏擊，左手被狂斬。警方接報後迅速趕到現場，但兇徒已逃離。傷者被送往醫院救治，目前情況穩定。

十八日訊：一名十八歲青年，疑曾參與「講數」活動，昨日在沙田被三名男子伏擊，左手被狂斬。警方接報後迅速趕到現場，但兇徒已逃離。傷者被送往醫院救治，目前情況穩定。

十八日訊：一名十八歲青年，疑曾參與「講數」活動，昨日在沙田被三名男子伏擊，左手被狂斬。警方接報後迅速趕到現場，但兇徒已逃離。傷者被送往醫院救治，目前情況穩定。

十八日訊：一名十八歲青年，疑曾參與「講數」活動，昨日在沙田被三名男子伏擊，左手被狂斬。警方接報後迅速趕到現場，但兇徒已逃離。傷者被送往醫院救治，目前情況穩定。

服藥胡鬧 割脈自娛 迷幻女郎玩出血

金龍大廈兩女送院救治。一名迷幻女郎在服藥後，因精神恍惚而玩弄刀割，導致左手出血。警方接報後趕到現場，將她送往醫院救治。目前情況穩定。

金龍大廈兩女送院救治。一名迷幻女郎在服藥後，因精神恍惚而玩弄刀割，導致左手出血。警方接報後趕到現場，將她送往醫院救治。目前情況穩定。

金龍大廈兩女送院救治。一名迷幻女郎在服藥後，因精神恍惚而玩弄刀割，導致左手出血。警方接報後趕到現場，將她送往醫院救治。目前情況穩定。

金龍大廈兩女送院救治。一名迷幻女郎在服藥後，因精神恍惚而玩弄刀割，導致左手出血。警方接報後趕到現場，將她送往醫院救治。目前情況穩定。

金龍大廈兩女送院救治。一名迷幻女郎在服藥後，因精神恍惚而玩弄刀割，導致左手出血。警方接報後趕到現場，將她送往醫院救治。目前情況穩定。

金龍大廈兩女送院救治。一名迷幻女郎在服藥後，因精神恍惚而玩弄刀割，導致左手出血。警方接報後趕到現場，將她送往醫院救治。目前情況穩定。

金龍大廈兩女送院救治。一名迷幻女郎在服藥後，因精神恍惚而玩弄刀割，導致左手出血。警方接報後趕到現場，將她送往醫院救治。目前情況穩定。

金龍大廈兩女送院救治。一名迷幻女郎在服藥後，因精神恍惚而玩弄刀割，導致左手出血。警方接報後趕到現場，將她送往醫院救治。目前情況穩定。

金龍大廈兩女送院救治。一名迷幻女郎在服藥後，因精神恍惚而玩弄刀割，導致左手出血。警方接報後趕到現場，將她送往醫院救治。目前情況穩定。

金龍大廈兩女送院救治。一名迷幻女郎在服藥後，因精神恍惚而玩弄刀割，導致左手出血。警方接報後趕到現場，將她送往醫院救治。目前情況穩定。

金龍大廈兩女送院救治。一名迷幻女郎在服藥後，因精神恍惚而玩弄刀割，導致左手出血。警方接報後趕到現場，將她送往醫院救治。目前情況穩定。

金龍大廈兩女送院救治。一名迷幻女郎在服藥後，因精神恍惚而玩弄刀割，導致左手出血。警方接報後趕到現場，將她送往醫院救治。目前情況穩定。

金龍大廈兩女送院救治。一名迷幻女郎在服藥後，因精神恍惚而玩弄刀割，導致左手出血。警方接報後趕到現場，將她送往醫院救治。目前情況穩定。

金龍大廈兩女送院救治。一名迷幻女郎在服藥後，因精神恍惚而玩弄刀割，導致左手出血。警方接報後趕到現場，將她送往醫院救治。目前情況穩定。

卜少夫評許家屯談話 對資本主義了解頗深

卜少夫在日前接受訪問時，對許家屯的談話表示讚賞，認為他對資本主義有深入的了解。卜少夫指出，許家屯的談話不僅僅停留在表面，而是深入到了資本主義的內部結構。

卜少夫在日前接受訪問時，對許家屯的談話表示讚賞，認為他對資本主義有深入的了解。卜少夫指出，許家屯的談話不僅僅停留在表面，而是深入到了資本主義的內部結構。

卜少夫在日前接受訪問時，對許家屯的談話表示讚賞，認為他對資本主義有深入的了解。卜少夫指出，許家屯的談話不僅僅停留在表面，而是深入到了資本主義的內部結構。

卜少夫在日前接受訪問時，對許家屯的談話表示讚賞，認為他對資本主義有深入的了解。卜少夫指出，許家屯的談話不僅僅停留在表面，而是深入到了資本主義的內部結構。

卜少夫在日前接受訪問時，對許家屯的談話表示讚賞，認為他對資本主義有深入的了解。卜少夫指出，許家屯的談話不僅僅停留在表面，而是深入到了資本主義的內部結構。

卜少夫在日前接受訪問時，對許家屯的談話表示讚賞，認為他對資本主義有深入的了解。卜少夫指出，許家屯的談話不僅僅停留在表面，而是深入到了資本主義的內部結構。

卜少夫在日前接受訪問時，對許家屯的談話表示讚賞，認為他對資本主義有深入的了解。卜少夫指出，許家屯的談話不僅僅停留在表面，而是深入到了資本主義的內部結構。

卜少夫在日前接受訪問時，對許家屯的談話表示讚賞，認為他對資本主義有深入的了解。卜少夫指出，許家屯的談話不僅僅停留在表面，而是深入到了資本主義的內部結構。

卜少夫在日前接受訪問時，對許家屯的談話表示讚賞，認為他對資本主義有深入的了解。卜少夫指出，許家屯的談話不僅僅停留在表面，而是深入到了資本主義的內部結構。

卜少夫在日前接受訪問時，對許家屯的談話表示讚賞，認為他對資本主義有深入的了解。卜少夫指出，許家屯的談話不僅僅停留在表面，而是深入到了資本主義的內部結構。

卜少夫在日前接受訪問時，對許家屯的談話表示讚賞，認為他對資本主義有深入的了解。卜少夫指出，許家屯的談話不僅僅停留在表面，而是深入到了資本主義的內部結構。

卜少夫在日前接受訪問時，對許家屯的談話表示讚賞，認為他對資本主義有深入的了解。卜少夫指出，許家屯的談話不僅僅停留在表面，而是深入到了資本主義的內部結構。

卜少夫在日前接受訪問時，對許家屯的談話表示讚賞，認為他對資本主義有深入的了解。卜少夫指出，許家屯的談話不僅僅停留在表面，而是深入到了資本主義的內部結構。

卜少夫在日前接受訪問時，對許家屯的談話表示讚賞，認為他對資本主義有深入的了解。卜少夫指出，許家屯的談話不僅僅停留在表面，而是深入到了資本主義的內部結構。

金美髮屋
672 京士威 (近菲沙街)
雲哥華: 872-5343

七天營業
星期一至五 10:00 - 4:00pm
星期六 9:30 - 5:30pm
星期日 9:30 - 7:00pm
星期一至五 9:00 - 5:30pm

電髮九折特價日
特設逢星期二為
由三月十五日起
歡迎參加及詢問
皮膚護理及化妝班
附星期一至星期五晚上

CANAAN 美化園藝公司
完全園藝美化服務·商業及住宅

- 新草坪
- 杉木及鐵鏈圍欄
- 木材及鐵路枕木護土牆
- 三合土工程
- 連鎖路面石
- 清理花園
- 灌木及樹木
- 園藝設計

免費估價
LEE
434-4612

炳記
428 SALISBURY VAN. 254-4935
承接政府大渠 修理土庫漏水
安裝砂井·地下水管
樓房潔具水喉通氣·煤氣工程
電動工具出租·通渠機·燒焊機
切割機·磨光機·挖土機等等...

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝·修理·保養
餐館·住宅廚房全部設備

專科冷氣·雪櫃·水喉·特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒焊·緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

教授工廠摩托車
珍妮時裝·裁縫·招生·教授度
身·量·劃·裁·縫·法·車·法·隨
時入學·承接·結·婚·禮·服·工·作
服·電話: 685-4073

余正木工泥水
電話: 251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚房磁磚
水喉砌面
磚石結實
水喉修理
油漆瓦仔
改建加建
各項裝修

反醉酒駕駛運動交通安全常識有獎問答

比西保險局
加拿大交通安全會合辦
大漢公報

統計及刑罰

由比西保險局及律政廳主辦之一九八八年春季反醉酒駕駛運動將於四月十三日至五月四日之間舉行。一九八六年於卑詩省所得有關酒精交通意外之統計及醉酒駕駛所受的處罰，下列資料可供參考：

- * 與酒精有關之交通意外共有 8518 宗。
- * 百分之四十五 (3816) 有傷亡之交通意外事件中，其傷亡人數達六千名。
- * 在卑詩省之監獄中，有三份之一囚犯是由於醉酒駕駛而入獄的。
- * 發生時間：大多數之交通意外發生於下午八時至凌晨三時之間。
- * 牽涉人士：牽涉意外之司機中，其年齡由十六歲至廿五歲之間者佔百分之四十二。
- * 受害人士：醉酒駕駛者佔百分之四十五點六，乘客佔百分之卅點一，其他者佔百分之廿四點三。
- * 醉酒駕駛罪名成立後，永遠有刑事案底。
- * 第一次罪名成立後，將受半年停牌的處分，可被判入獄六個月及罰款二千元。
- * 最新刑事法例，如因醉酒駕駛傷人，可被判入獄十年及受十年停牌的處分。

問題	答案
① 今年春季反醉酒駕駛運動之舉行期間，是由	(A) 四月十日至五月四日 ☐ (B) 四月十三日至五月四日 ☐
② 春季反醉酒駕駛運動主辦的機構是	(A) 比西保險局 ☐ (B) 比西保險局和卑詩安全局 ☐ (C) 比西保險局和律政廳 ☐ (D) 600 名 ☐ (E) 6000 名 ☐
③ 1986 年與酒精有關之傷亡交通意外事件中，其傷亡人數達	(A) 下午三時至八時 ☐ (B) 下午八時至凌晨三時 ☐
④ 與酒精有關之交通意外事件，大多數發生於	(A) 六年停牌處分 ☐ (B) 十年停牌處分 ☐
⑤ 最新刑事法例，如因醉酒駕駛傷人，可被受	

參加辦法

- ① 任何人士均可參加。
- ② 答案可於運動簡介找出，請加✓於方格內。
- ③ 設有廿個獎，獲獎者將根據抽籤辦法抽出頭廿名答中者。頒獎日期另行公佈。
- ④ 參加者填妥表格後須於五月十五日前交回本報 The Chinese Times, 1 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1S9
- ⑤ 公開抽獎日期定於五月十七日。

姓名: _____ 年齡: _____ 性別: _____
地址: _____ 郵區號碼: _____
電話: _____

超級簡便 ...Simply Superior.

王抽生
SUPERIOR SOY
DE SOJA SUPERIEURE

黃豆·超級醬油的主要成份
其營養價值極高而推銷，還有維他命A及維他命B，鐵及磷質，味道鮮美，是最受歡迎的一種調味上品。

中國糧食食品進出口總公司
廣東省食品分公司
中國廣州市沿江西路59號
電話: "FOODCO"
電傳: 44381 KFDCO CN
電話: 887598

 安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，
簽證，豪華或廉價機票，
代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

**來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。**

假期回港，
請早定座，
歡迎駕臨

電話：六八八一七八八六

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳鴿 特製白油腸及特
爽嫩白切鴨 瘦白油腸、鮮鴨
美味桂花腸 干腸、油王臘雞
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅
承接金豬 臘鴨餅。

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

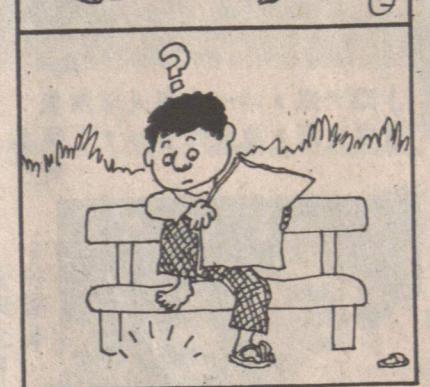
大特價酬賓

乾鴨 肝腸
特製白油腸
450g (大包裝) 每包 \$3.70
375g (小包裝) 每包 \$3.10

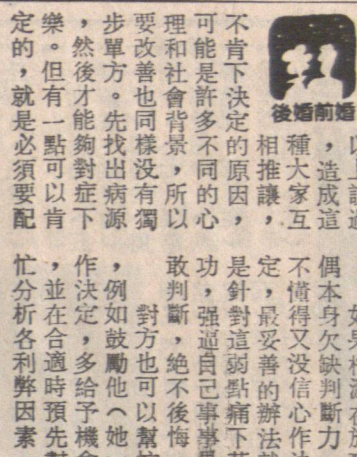
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

人生由無數的

生命的誕生，令人喜悅
，生命的結束，惹人悲痛。
生與死，喜與悲，對比強烈
，誰不感慨。



物



小心，對於其他，都要飲
緊記：「病從口入」。

病從入口須緊記

▲鼎羅

肝炎的最大起因，在於飲食，尤其是一些滋潤的海產和甲殼類。這常讓一般人都有了上心，應有盡有。但是，有用沒有？

我們中國人有句流行於數千年前的名言：「病從口入」。這句話話雖老，但對肝炎來說，更會實用，許多人還沒有注意到，何以春節前後肝炎發作的人，而且是一發不可收拾的。原因是春節期間，是中國人再次吃湯的季節，時間還是很长。再加上我們所吃的又都以肥膩不可，吃湯下去不易消化，而且還是擺擺的，普遍已趨過新鮮的限度，吃下去後發就有問題出現。所以

▲鼎羅

十分近來各地的肝炎，有。而香港以那碟昌明則醫術與設備，依然在全全宣傳及控制下，病例逐步上升。

▲鼎羅

肝炎的最大起因，在於飲食，尤其是一些滋潤的海產和甲殼類。這常讓一般人都有了上心，應有盡有。但是，有用沒有？

我們中國人有句流行於數千年前的名言：「病從口入」。這句話話雖老，但對肝炎來說，更會實用，許多人還沒有注意到，何以春節前後肝炎發作的人，而且是一發不可收拾的。原因是春節期間，是中國人再次吃湯的季節，時間還是很长。再加上我們所吃的又都以肥膩不可，吃湯下去不易消化，而且還是擺擺的，普遍已趨過新鮮的限度，吃下去後發就有問題出現。所以

◀ 鼎 羅 ▶

新產品 每逢
季初或年
初，化粧品
會推陳出新，乘機推出新
系列上，新的產品會優於舊
，原因是它必定以舊的
為基礎，在此基礎上生產
產品。可是，讀者們千萬要記
的東西不一定適合你使用。
其胡亂使用新產品，不如仍然
使用原有的並且合適的舊有產品。
當然，阿順的意見並不是叫
拒新的產品系列，而是提醒大家
買之前，必定要清楚確定：該
新的化粧品是否適合自己的皮
性膚質？會否引起敏感？除非你
實肯信，否則的話便不如買
切勿貪新而胡亂花錢。
留意新產品之餘，購買大減價
貨物也要小心加以鑑定，確定不變
和有利用才好。

◀ 阿 韻 ▶

買之前，必定要清楚確定：該新化妝品是否適合自己的皮性質？會否引起敏感？除非你肯實肯，否則的話便不如買切如新鮮而別的花樣。

留意新產品之餘，購買大減價貨物也須小心加以鑑定，確定不變和有用才加意。

▲子青

每年都有牡丹運來賣，過年前在北角的花檔經已見到過粉絨黃，這顏色天氣溫暖，催花早放，真是美中不足。

牡丹花乃我國的傳統名花，品種眾多，花朵巨大，雍容華貴異常，在山東洛陽，其花期是在「谷雨」前後，用於賞花，乃是花工的技术催花，以特殊方法處理，迫使其能在冬末春初開花。

閒情 雅趣 我國乃牡丹花的原產地，分佈極廣，無論植於園林，或種在盆中，均不失其美態與觀賞價值。

牡丹的生長規律乃是春發枝、夏打盹、秋生根、冬休眠。適時而種，不但成活率高，而且可以早生根、發苗，翌年亦會長旺盛態。

過四

某君年
十，已

力

1

恙

1

，都有一

1

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
 239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
 歌雅街100號(有寬大停車場)

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。



本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687·4204

總公司地址：亞力山大街730號（批發部） 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部） 100 CORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF CORE AND POWELL）
VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部） 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2 磅)裝只售50¢ 鷄嘜櫻粟粉500g 裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

特別推荐中國化粧品：
 炸花牌檀香梘，玫瑰梘，茉莉梘，
 人參梘，護髮素，髮素，
 美加淨髮乳，鈉性髮乳，頭脂，
 頭油，洗髮精，奧髮膏，珍珠膏，
 蓓蕾牌雪花膏，檸檬霜，香粉紙，
 蝴蝶牌羊脂膏，香水，
 更有鈉梘，洗衣梘，人參面膏，
 海鰲牌羊脂，檸檬，去頭屑洗頭膏，
 約用牙膏等。

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

對萬城研究近有三十年之經驗
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育保險金，家庭保險，
屋抵押，疾病和意外保險入息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙垂詢，
請賜電話，極表歡迎

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 **874-4544**

師質優良 經驗豐富
筆試路試 精通國粵
收費公平 忠誠服務

蘇偉勝
耐心教授
客英馬語

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 二六六-二二二八
馮紹明 二五一-二三九〇

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有補習班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一
二九四-一六一一

高級 駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
吳志强
872-8717
全
程
130
元

您想得到一張
 卑詩省駕駛執照嗎？
 您爲學車而煩惱嗎？
 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您。
 從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。
 協助您很容易通過筆試及路試
 爲不識英語學員代約學試日期並負責免費接送
 請速聯絡
卑詩駕駛學院
 4-224 EAST BROADWAY, VANOCOVER B.C.
 電話：644-7890
 教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
 WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

 萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街 223 至 225 號

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝



謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665
唐人街中心商業樓出售
▲廿餘年新之片打街商業樓，樓上租文自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，叫價\$1,650,000
▲雲東商場13間舖21PARKING SPACE 正在建築中，叫價\$1,980,000
DON QUAN 438-8161



投資商業樓

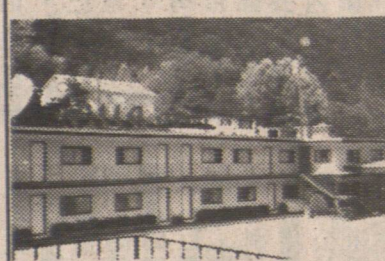
▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



▲北地比11年新，樓上樓下各三睡房，近 HASTING 街，叫價\$148,000
▲本地比六街商業地 51x115 現有屋一間，能租出。非常有利前途。叫價\$122,000 DON OR PAH 438-8161

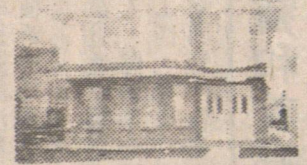
入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價\$275,000 每月收入\$800元。
▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。



▲MOTEL 及餐館。B.C. 埠仔 42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

▲50x110 地雲東 ABERDEEN 及 KINGSWAY 三睡房。僅售\$119,000 DON OR PAH 438-8161



▲本地比大屋正在建築中。樓上1600尺樓下1400尺。開價\$219,900

租文及商業樓
雲東 HASTING 街14年新三層十租租文及四間舖位。地大65x120 每年總收大約六萬幾，叫價七十三萬元，詳情請電 DON QUAN 438-8161

禮物店出售
▲雲東 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有兩套。叫價只\$29,800

入息租屋
▲十街近 KINGSWAY 連土庫四層三睡房，七睡房，叫價\$158,000



▲MAIN 街租屋。地大52x111 尺。叫價十八萬八千。

生意出售

- 1) 本地比離餐館 125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全
- 2) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000
- 3) 西區西餐館。位於旺街 BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。叫價\$148,000 DON QUAN

實業連生意

▲離雲東半小時。近旅店和戲院。樓上有四睡房。可租出或自住。生意好。前途無限。只售廿六萬元。



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

入息租屋

▲10街近 CLARK。全新，每年收入\$16,000 叫價只\$139,900 請電 DON OR PAH 438-8161



陳菲立 PHILIP CHAN

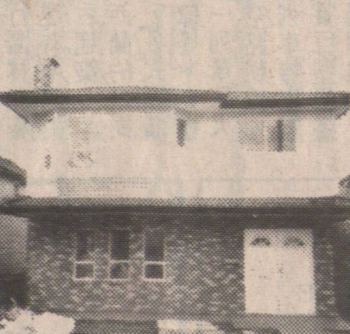
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808



▲28年屋。部份新裝修。全屋4睡房。套半浴室。KINGSWAY 近 RUPERT。叫價十一萬餘。



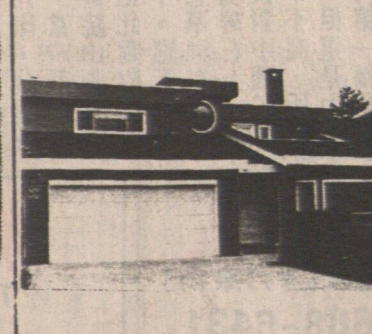
▲蘭菲區新大屋。歐洲建築師。共七睡房。買大屋最後好機會 3100尺。



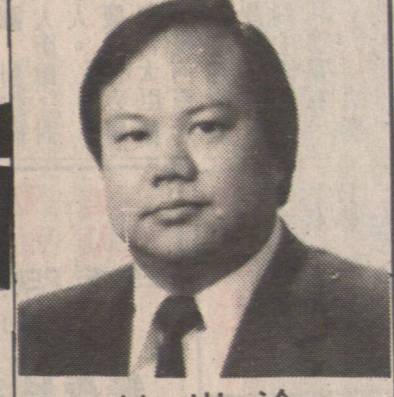
▲全新屋樓上樓下共六睡房。材料一流。近 KINGSWAY 33x110 尺地。環境好。



▲小型租文。三單位。好風景。地40x125 RM3 收租一流。佐治東街。隔鄰一座亦出售。趙崇淦。陳菲立



▲RICHMOND 近 NO.3 2700 尺5睡房。七年屋。叫價二十萬九。



趙崇淦 EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街。兩房租文。叫價4萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。

▲蘭菲區新屋大。建築中。40呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

▲喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘。好批發。趙崇淦。陳菲立。

▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房。平房土庫全部完成。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲SOLCAN 夾30街東。新屋在建築中。可選地租。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲百老匯東街夾細街旺屋出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立。



關煥隆

住宅電話: 435-7257



▲5609 RUPERT ST. 樓上三房，樓下二房兩廳，\$138,000



▲四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



▲北雲商業四舖位 \$535,000



▲7719 KINGSWAY \$275,000



▲4伙商業 12伙租文 \$928,000



▲6019 SHERBROOK ST. 兩房 \$139,900



丁建新

住宅電話: 251-2571

▲平!平!平! 522尺租文，開價只是三萬八千。680東五街。梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲入息屋，共七房，月收一千五百，近乃街夾2街，開價十一萬餘，歡迎查詢 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲唐人埠。離貨店。二萬五千。梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲翻新石屋。三房。近魯拔及三街。33x124 梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲輝仔鐵餅店急讓。駕車離市區約一個鐘。適合夫婦。開價四萬餘。還有價議。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



梁太

住宅電話: 437-9733



譚國平

住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515

▲本國七房屋。平。比。餘開交五。價通房

▲東一街。樓上樓下各兩睡房。地極大。叫價十一萬餘。譚國平 434-3658

▲沙利餐館生意。月入六千元。位於購物中心旺區。叫價二萬二千五。譚國平 434-3658

▲東區新屋。三房共五個睡房。地 33x165。一流歐洲建築師。叫價廿餘萬元。▲餐館生意旺。老字號。有酒牌。八萬餘。

▲POINT ROBERTS 地。遊艇避風。唐岸地多塊。已有水電通到。近高爾夫球場。商場。請電查詢詳情。黃漢。



陳卓華

住宅電話: 321-5592
PAGER: 667-8488



黃漢

住宅電話: 876-2335

▲溫埠京士威新商業中心。13個舖位。大停車場。叫價\$1,980,000 萬。
▲東15街向 KINGSWAY 近菲沙。商業舖位。樓上四租租文。叫價\$288,000 萬。

▲西區租屋。保養極好。地 49.4x122 三睡房。硬木地板。叫價廿九萬餘。黃漢。

▲西區16街。城市屋地 33x122 上三睡房。下兩租租文。有潛力。叫價19萬餘。黃漢。

▲東區新屋。三房共五個睡房。地 33x165。一流歐洲建築師。叫價廿餘萬元。▲餐館生意旺。老字號。有酒牌。八萬餘。

▲POINT ROBERTS 地。遊艇避風。唐岸地多塊。已有水電通到。近高爾夫球場。商場。請電查詢詳情。黃漢。

▲東41街。三年新屋。向南近公園。價16萬餘。黃漢。



湯家敘

住宅電話: 324-1156

▲十抵三。東五房交區。萬。通。九快樓方屋。買下便。家。租。三。開出樓年。價。上。新。

▲4街夾 KNIGHT 街租屋地位適中。睡房兩上兩下。單邊租屋地 33x111。開價\$115,000
▲14街夾 KNIGHT 街租屋。五睡房。兩廁。開價\$109,000 湯家敘

▲兩房兩廁一廳租文。近唐人街。交通方便。\$74,900
▲一房一廳租文。湯家敘 324-1156
請電: 湯家敘 324-1156

▲別治民租屋 1500 呎。新廚房。地大 60x120 呎。買。開價\$139,900
請電: 湯家敘 680-3178

▲華埠六座位電餐室。設備齊全。生意出讓 \$16,000。湯家敘 324-1156
▲賺錢唐人餐館。有停車場。平租。地位好。湯家敘 324-1156

▲華埠合法行屋四年新。609-611 PRIOR ST. \$162,500
▲街角雜貨店。每日生意 \$500 餘。叫價二萬六千。陳培 321-0577



陳炬宏

住宅電話: 324-1238

▲西10街租文。有景。叫價五萬二千。
▲東三街一房租文六百七十尺。四萬餘元。陳炬宏 324-1238

▲三三陳詳時市。四矩情裝中心。宏。請。店。心。一。電。出。高。二。: 讓。級。

▲四房兩廁。全新地。新油漆。獨立平房。有後院。近湖邊。公園及學校。交通方便。\$108,000。雷太 277-7375 住宅 273-3161 公司

▲列治文兩層屋地 1.95 畝。樓下租出另有大菜園入息 \$269,000 列治文兩層屋樓下租出 \$163,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲機會難逢供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具。東主曾教買主經營 \$195,000
▲麵館餐館生意出讓近 P.N.E. 地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋租屋地 \$129,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲本拿比士多生意連物業前舖。後居商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖大 \$16,000
▲西區士多租文區有 649 \$35,000
▲西溫半山高尚住宅 4000 餘呎。六年新西班牙式大屋 103x117 呎。土庫完成合大家庭 \$310,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



雷太

公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375

代理列治文及溫哥華房屋買賣。免費估價

租文單位出賣
▲正層睡房租文位於列治文。近公園巴士。保養費包暖氣。泳池。桑拿費用。價 \$54,900

▲四房兩廁。全新地。新油漆。獨立平房。有後院。近湖邊。公園及學校。交通方便。\$108,000。雷太 277-7375 住宅 273-3161 公司

▲列治文兩層屋地 1.95 畝。樓下租出另有大菜園入息 \$269,000 列治文兩層屋樓下租出 \$163,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲機會難逢供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具。東主曾教買主經營 \$195,000
▲麵館餐館生意出讓近 P.N.E. 地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋租屋地 \$129,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲本拿比士多生意連物業前舖。後居商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖大 \$16,000
▲西區士多租文區有 649 \$35,000
▲西溫半山高尚住宅 4000 餘呎。六年新西班牙式大屋 103x117 呎。土庫完成合大家庭 \$310,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874·8216 (光治)

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2580

承建新屋	裝修油漆	設計圖則	土庫間格	水電工程	圍牆磚花	免費估價
------	------	------	------	------	------	------

劉富
承接裝修
油漆·
土木工程
地址：
636 E. 14th Ave.
新電話：
八七九·四三八九

英皇電器
修理工程
合格牌照
新裝電火
免費估價
電器修理
日夜應命
電話余鴻智
二九八·五七八

修理水喉
新造廁所
電話：251・6248余洽

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃・防盜玻璃・
五年保用・確保安全・
詳情請電：439-0893
255-5231

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失


21街夾乃街光猛靚屋，非常整潔，樓上三房高土庫部份完成 \$99,000
1041 E. 21ST AVE.,
餐館生意原讓


▲ 本法比近京士咸三房靚屋，近中小學及巴士，街角位，西人業主，\$118,000
▲ 連行餐館生意。每年七十餘萬，有大批，高利潤。開價廿三萬元。
▲ 本法比華菓舖生意原讓。日入七百餘，高利潤。開價二萬九千元。

時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

蘇肇祥
PETER SO



**MULTIPLE
REALTY LTD.**

住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

▲ 西人一流建築商建設新
棚屋，材料上乘紅瓦面
熱水暖氣，乃街夾51街。
可用舊屋換新屋。

▲ 上人居樓上4房樓下3房各有廚房，樓下出租6百多
元，近PNE HASTINGS，開價17萬9。

▲ 全部翻新樓上三房樓下部份完成有浴室，51尺漏地
。近京士咸夾蘭菲。價十四萬餘。

▲ 生意連實業，三組柏文。樓下雜貨舖及快餐店。東
區。價廿六萬八千。

▲ 將興建紅瓦大屋。4600 百餘方呎。有八大房。城
多利夾28街。請查詢。

▲ 樓上兩房樓下兩房38年石米牆屋，上下各可出租，
價12萬餘。

▲ 兩房石米牆屋 VICTORIA 53街，價9萬9。



MULTIPLE REALTY LTD.

TOM WONG 黃衍嘉

住家

: 254-8469

公司: 434-1431

傳呼機: 680-7331

● 共五房。

● 良好。座向。

● 近巴士站、學校、購物商場。開價十萬餘。

● 已遷出

● 新盤！兩房一廳。保養良好！土庫完成。近巴士站及商場。近京士威。試

● 八萬餘。不可

● 已遷出

● 新盤！廚房用具及咖啡豆生意內溫好地點，新近裝修，\$25,000 歡迎還價。

● 新盤！有實力果行舖生意，高流量交通地區，容易泊車，每日做四百元以上，總面積十八呎，可一人操作，一年純利估計三萬以上，開價 \$19,800，業主離埠。

● 餐館 140 座位。裝修一流。每年總收入超過 34 萬。位於喜士定東街近唐人埠附近。

MULTIPLE
REALTY LTD
2837 KINGSWAY
JOHN WOO
胡關誠

多寶實業買賣服務公司
公司：434-1431
住宅：873-0507
傳呼機：667-0919
十多年經售
信譽可靠，買賣交易，
請早聯絡，歡迎垂詢委託。

▲紅瓦皇宮式新屋數間，六睡房四浴室，十八萬八千起，接受換舊屋。
▲咖啡DONUT室在購物商場內，30餘座，容易管理，利錢深，長批，業主開價四萬餘，有價讓。

▲市區149西12街近市府，新屋2房城市屋，華麗美觀設計，近商場近博覽會，永久地權免交管理費，取十萬五千，首期一成，週末開放威庭園，市中心城市屋，近30及麵街，巴士直達華埠，由兩房至三房，全部歐州式設計，由十一萬五千起，首期一成。

▲本那比區十四組獨立柏文，全租滿年淨收四萬六千，取四十四萬九千，值得投資。

MULTIPLE
REALTY LTD.

公司: 434-1431
傳呼機: 686-7256

CATHY WONG
黃惠德

新 盤

▲位域多利及34街，一流保養兩睡房靚屋，新油漆，廚房寬闊，地33x112.88，高土庫，內有遊戲室，蒸氣浴室，花洒沖涼房，近巴士，學校及購物商場，開價 \$109,000。請快。

▲16年新溫哥華特色屋，保養良好，硬木地板，正舖千三呎，土庫完成一睡房單位，特大廚房及客廳，23x118 地，近域多利史京士威，交通方便，開價十六萬九千元。

KEYSTONE REALTY LTD.

李 志 雄 ALLEN LEE

公司：261-8118

住家：263-3842

直接中文傳呼：645-3896

KEYSTONE
- REALTY LTD.

急讓
溫仔

二百五十元
一日，開價
九千九請快

▲33平，樓上三睡房，樓下二睡房，二廁所 RENFREW
HEIGHT，開價十五萬九千。

▲一睡房租文，六百五十呎，費沙及七街，四萬五千。

▲咖啡室四十七位。日入四百。費沙街。

▲京士威及 E.KING EDWARD 一日四百。租平。只開價
一萬二千。請還價。

▲京士威及 KING EDWARD 溫仔。一日四百。租平。萬二。

▲烈志文五睡房新屋。地區好。二十四萬。



陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
 209 - 475 Main Street,
 Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9608 **Res.: 281-8048**

▲ 華埠三層碑樓下商業樓上二層板文最適合自用。好快完成建案。只開價六十九萬八千。

▲ 華埠心新建美觀商業樓單邊及三個舖位。其中一個舖位已租出做西餐館。地位大有發展機會。開價三十八萬八千。

▲ 華埠翻新商業樓下吉舖樓上住宅。四房一廳。開價四萬九千。

▲ 餐館生意

▲ 良好機會打入大老 KOPPEN 店內中食快餐店好意入門。東主會訓練每年生意二十五萬。開價十三萬

▲ 埠心久營咖啡店。平租開價四萬二千。

▲ 旺舖 2517 MAIN 貴 6 4 9 及零售。要價萬餘。

2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵

中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501
住家: 421-8178





▲本拿比 1589 DOWNS RD. ●地 72x114
三睡房。土庫完成。靚屋。開價十二
萬九千九。

▲乃蘭夾 DANDS 石屏屋兩間。每間地
49.5x122。相心地。詳情請電查詢

▲相心地 99x122 詳情請來電。

▲乃街夾 50, 34 年石米屋樓上兩睡房
土庫完成 33x17 地 12 萬 4 千 9。

▲1 街近 CLARK 堅固整潔三睡房土庫
完成三睡房。可出租 33x122 相心地
開價 13 萬 5。

▲MAPLES 夾乃蘭兩睡房石米靚屋土庫
完成。熱水暖。雙車房。漂淨地。
十三萬九。

▲唐人街 7 3 5 裕仁街。12 年新四睡
房兩浴室 25x122 只售十一萬九。

▲本拿比近善士定標準地。複式三睡
房。陽台車房。售十一萬二千。



PARK CITY REALTY LTD.

張 淳 明
MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.

公司 **438-8811**
住宅 263-4721
傳呼 887-7711-7428 (24小時)

免費估價、忠誠服務
百勝地產公司



西區靚屋

▲西區近DUNBAR夾25街，16年意大利靚屋，正層三房一千三百餘呎，有壁爐，暖板地，土庫完成兩房兩廁兩廚，雙車房，地33 x 130，售三十一萬五千。



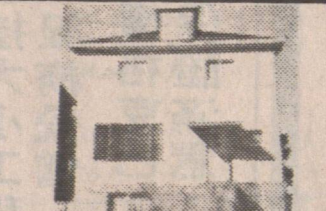
▲東區25年石屋靚屋，近乃夾29街，正層三房，1100餘呎，暖板地，壁爐，土庫完成有二房，地33x120，售十四萬六千九。



▲東區全新屋，名貴三層石木靚屋，近45街夾KILLARNEY地75x129，樓上四房，暖板地，三廁，壁爐，土庫完成兩房一廳廁，售十九萬九千九。



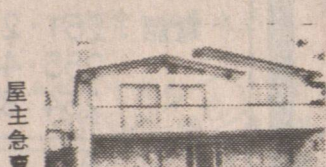
▲本拿比翻新意大利屋主，地66 x 139，正層三房，兩層有壁爐及車房，售十三萬九千九。



▲東區近夾22街石木翻新屋，正層一房一廳兩廁，樓上兩房一廳兩廁，另有土庫，面對公園，近小學巴士，售十萬八千九。



▲東區歐建全新靚屋，近乃夾38街，正層三房及家庭室，土庫完成，另有兩房，二千四百百尺，三壁爐三廁，售廿一萬九千九。



▲新屋，地43x122東區6年新屋，近乃夾41街，正層1600餘呎，有三房兩廳兩廁土庫完成有三房，廚廁齊，地43x122，售\$214,900。



▲月入900元，東區近菲沙夾22街，翻新入息，屋正層兩房土庫完成有兩房兩廁兩庫，地25x122，售\$99,900



▲東區歐建全新靚屋，地42x117三千尺，正層三房，土庫完成，另有三房四廁，兩車房，熱水暖氣，售廿六萬九千九。



▲東區翻新三層半四組合法入息屋，近菲沙夾13街，地33 x 122，共五房四廁兩庫，有車房，售十四萬五千五。

月入900元
近乃夾38街
四組入息屋

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.

GRACE SHUM, ARICS

公司: (604) 873-3929

住家: 732-0033

傳呼機: 667-0313

4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊

及沈太

▲ 7年新三層大屋義大利業
主要換屋近域多利及18街
請快電。十九萬餘。

▲ 域多利及11街兩房一廳。新油
漆。大廚房。陽台。樓下一房
一廳全房單位。58x110

▲ 西區近 DUNBAR 地。大可
建大屋 \$289,000

▲ 域多利及18街。4年新
下完成。十六萬餘。

- ▲八街近蘭菲，標準地，上下完成十三萬餘。
- ▲8350 BEATRICE 上下完成共五房，地大，十三萬餘。
- ▲5285 界限街近京士威，33x145 九萬九。
- ▲京士威商業樓17年新上二寫字樓2 舖位 \$328,000
- ▲高青林13年新屋地區好11萬8。
- ▲4街近京士威，上下完成，13萬餘。
- ▲3577西29街地大50x122屋租千三。業主急賣 \$289,000
- ▲炳文30，上三房下兩房，十萬餘。
- ▲乃街近30街三單位，十三萬餘。
- ▲近京士威21年新街角地，十五萬餘。
- ▲2838乃磨58x110，14萬餘。
- ▲4217 亞丹街三房八萬餘。
- ▲本拿比羽屋12年新，四單位。60x130，27萬餘。

生 意

- ▲餐館，38位，時間好，地點好，五萬餘。
- 移民生意有計劃書，十四萬餘。
- ▲49街溫行生意好。前舖後居。日做三百餘。
- 租平 \$22,800



謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680・5275



▲ 40街東近 EARLS PARK 風景如畫 4075 尺九睡房4大廳兩層半大地歐建築大師建精美可舊屋交換。



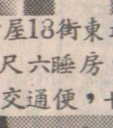
▲ 40街東近 EARLS PARK 風景如畫 4075 尺九睡房4大廳兩層半大地歐建築大師建精美可舊屋交換。



▲ 新屋18街東近 蘭菲二千二百尺六睡房，環境優雅學校交通便，廿萬餘。



▲ 40街東近 EARLS PARK 風景如畫 4075 尺九睡房4大廳兩層半大地歐建築大師建精美可舊屋交換。



▲ 五街近乃第四年新大地。49.5x117六睡房四套廁所。3,600 尺保安系統內書架磁磚理想房屋趕快洽廿八萬餘。

GARY TSE REALTY LTD.
#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

公司 683-4618 住家: 321-8198



四年新屋55街近菲沙及緬
六大睡房兩廳三車房三千
多尺面積，地大46x108土
庫房浴廳房，廿七萬餘。



▲20街近金打素街角屋33
x122，三睡房土庫齊備。
可出租。一十一萬九。

▲GRANVILLE 大果舖旁而區租文林立平
做70萬，開價十三萬五。移民創業
良機。

商業預元

餐館商業急售
○○○○○
▲華埠咖啡室設備
五百元，開價五
▲41街東花菓舖日
急售二萬元。
▲近60街 33x95
果舖連住宅，只
有區大停車場70
做有酒牌。開價

以上謝謝

▲新豪華大屋49.5
四千呎，九睡房
卅萬餘。

甄松鈞

STEVEN YAN

421-3459

PAGER # 686-8906





新屋日做
九。
做四百九

屋地，
九呎五
英鎊易
為五。

1749 GRANVILLE 近 DAVIES 華
裔商業鋪一座，裝修如新
，前途好，卅五萬。



約

130 面積
五房，

▲西區近女皇公園一年新，
33x122 面積特大五房三
浴兩廁廚房家庭遊戲室地
板頂廿九萬九。

Century 21 **郭亮言**
DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093



32 年屋近貴坊
土庫兩房。開價
五萬餘。

44 座位餐館。環境優雅。領有酒牌。近 ENGLISH BAY。地點適中。開價五萬餘。

PARKER 夾乃磨 5 房新裝修石屎大屋。適合大家庭。面積二千一百五十呎。共三浴室。兩廚三廳全館寬近學校交通。

雲東區上層兩房一廳土庫完成兩房一廳廚廁齊。房及后巷。交通方便。已沽出。

主細洋樓。近八十九有交易。已沽出。

東 19 街近乃居座北向南 39 年石米屋材料堅實。已沽出。

上層兩房一廳。高土庫一房一廳及廁。地 36x10 近交通學校。已沽出。

**SUTTON GROUP -
MEDALLION REALTY**

581-1211 任家 589-2563
公司中文 直接傳呼電話 686-0906

程徐慧珊

▲ 雜貨店連物業 四分之三英畝地。可做油站。
十六萬餘。
▲ 快餐店市中心 SEMOUR 街。二萬五千元股東讓
出。二樓8街及12街。雜貨店。東主急賣。
▲ SURE 商場內唐屋食餐館46座位。急賣三萬餘
46萬全新工業大廈。七組單位年入五萬三千
PART COO. 坪心炸魚店連物業。十二萬九。
▲ 素里 120 街餐廳生意。物業住宅。39萬。
GILDFORD 新商場內。唐餐館。裝修清雅。
生意好。售十六萬。
▲ 炸魚店1200街夾88街 開價三萬設備齊。
近 GILDFORD 商場。唐餐外賣萬四千元。
▲ KINGSFORD HAY 素里雜貨兼住宅。四
萬九。叫賣8000元。
▲ 賣六萬五。素里商場20000尺
唐餐餅店售
▲ 快餐店。抽氣設備。開價二萬九。
▲ KINGSFORD HAY 生意連物業39萬。
▲ 域多利夾43街People's Drug
新藥房。價六萬元。




ROY LEUNG DENYS KWAN
 梁紹禧 關樂平

Res: 324 - 4752 Res: 325-9228
 Pager: 687 - 1985

#0068

▲ **FAST FOOD**, 位于 KINGSWAY 及 SPERLIN 本那比區, 生意好, 有長批, 歡迎詢問。

▲ **雲峰餐館生意**, 唐魯餐 (43 位) 連實業, 位于 COMMERCIAL DRIVE 另包括一舖位, 及樓上兩房 栢文 2 組, 11 年新, 取 42 萬有商量。

▲ **炸雞、炸魚薯條**

栢文商業樓

▲ **西區 KERRISDALE 或 MARPOLE 栢文 13 組** 各一座, 保養極佳。

▲ **西區士庭街酒吧** 199 位, 另 30 房, 取價 99 萬, 有商量。



KINSON CHAN 陳健鏞

建成實業有限公司 溫哥華

Kinson Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. PENDER ST.
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

Bus. 685-1821
 Res. 327-2688

列治文大快。建基面一萬二千呎。地三萬餘呎。月租一千餘。好批約。無雜費。售二百90萬。溫市。有名中式已辦延席菜餅店生意急讓。營業時間九時半至五時。年做27萬餘有長批租。售九萬。西區。格蘭技街夾64。二舖位。萬新。佔地4,400方呎。售74萬餘。近郊通中地點。中型雜貨店建實業。兩年半新。建基面積七千呎。有泊車場。年做二百萬元合投資移民Bosco's 商業舖有土庫。佔地三千呎。年淨收益三萬餘。售35萬餘。萬榮市中心。廈行。11年新。佔地二萬八千方呎。建基面一萬三千方呎。前面泊車。租滿有批。售5萬餘。烈治文大街業舖建實業樓上有得住住一廳三睡625呎。商業地取27萬餘。碌拿比栢文區中型業舖生意每月週收六半九日至六年做85萬角售19萬餘

Montreal Trust

公司: 736-3441 (24HRS)

馮愛羣 LINDA FONG

住家: 733-0103



唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949



HARRY WIEDMAYER

Pager: 686-0969

Res: 736-6194



SHARON LUM

Pager: 645-4559

Res: 879-5159

林麗儀



STEVE WONG

Pager: 645-3232

Res: 420-0200

黃光照



VOY WONG

Pager: 645-5388

Res: 263-9519

黃會瑩



▲ 5860 SOPHIA ST. (41 & MAIN)
33x119.3, 兩上兩下, 土庫有全廁
\$123,000 黃會瑩 688-7888



▲ 2547 CLARK \$115,000 兩層地, 樓上3房, 樓下2房, 交通方便, 近學校, 近公園。黃光照 645-3232



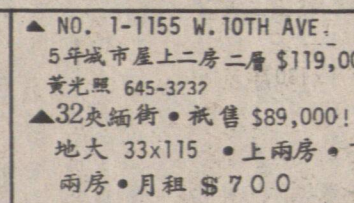
▲ 4542 IMPERIAL ST. 88Y.
近METROTOWN AREA 街角地
大 68x128 保養好, 三睡房
土庫完成 \$149,900。黃會瑩



▲ 西區近OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT
上三房, 土庫完成二房, 開價
\$389,000 保養一流。梁寶琴 PAGER
438-2333 NO.7011



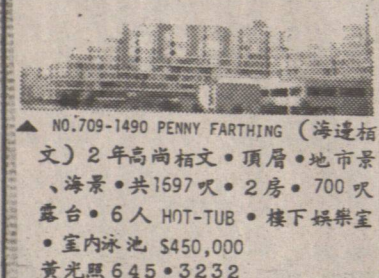
▲ 1-10100 MAIN ST. 地方大, 保養一流
有路台 NEAR NANAIMO ST. 梁寶琴
PAGER 438-2333 NO.7011



▲ 110308-444-6TH AVE. 兩睡房
土庫, 所裝修, 有露台, 有景。開價
\$82,000



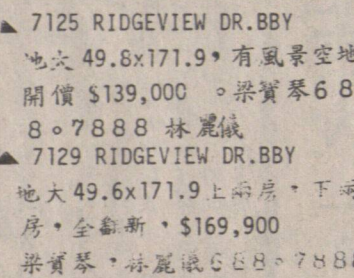
▲ 6849 CAMBIE 59x129 1年新
樓上三房, 樓下2房, 建築師精
心設計, 用料特優。黃光照, 林
麗儀 688-7888



▲ 1409 PENNY FARTHING (海邊柏文)
2年新高層柏文, 頂層, 地庫, 海景, 共1697呎, 2房, 700呎
露台, 6人 HWT-TUB, 樓下娛樂室
室內泳池 \$450,000
黃光照 645-3232



▲ 3674 FRANKLIN ST. 2年新, 33x122
紅瓦頂, 廚房特大 \$179,000 溫哥華特
屋。黃光照 645-3232



▲ 7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y.
地大 49.6x171.9, 有風景空地
開價 \$139,000。梁寶琴 688-7888
▲ 7129 RIDGEVIEW DR. B.B.Y.
地大 49.6x171.9 上兩房, 下兩
房, 全新, \$169,900
梁寶琴, 林麗儀 688-7888



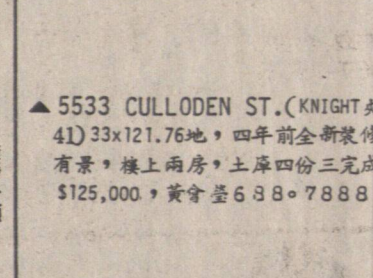
▲ 3716 W. 26th 西區新屋, 四睡房三浴
室, 超過二千五百平方呎, 雙車
房, 33x130。林麗儀 688-7888
88 梁寶琴 688-7888



▲ 906 E. 30TH AVE
地大 50x100, 四睡房, 二
廳, 二浴室。林麗儀 688-7888
879-5159



▲ 1919TH AVE. 夾30街, 三層入息屋
地 49x120, 月入 \$1750, 五租頭
雪櫃, 開價 \$169,900。梁寶琴, 潘
錦明



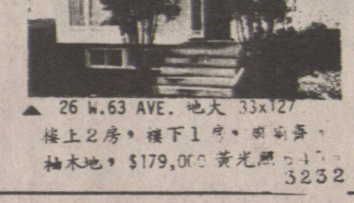
▲ 5533 CULLODEN ST. (KNIGHT 夾
41) 33x121.76地, 四年前全新裝修
有景, 樓上兩房, 土庫四份三完成
\$125,000。黃會瑩 688-7888



▲ 768 W. KING EDWARD
地大 50x150, 新屋, 樓上
4房, 樓下兩房, 共5全廁, 3廚房共4388呎
黃光照 645-3232



▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6
年新 33x122 樓上三房, 樓下兩睡房,
月收一千三百五十。近學校, 商場,
巴士。梁寶琴: 688-7888



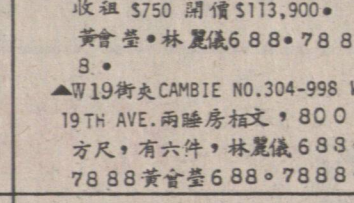
▲ 26 W. 63RD AVE. 地大 33x127
樓上2房, 樓下1房, 近公園,
柚木地板, \$179,000 黃光照 645-3232



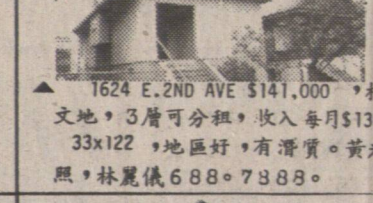
▲ 西溫哥華大屋 818 TAYLORWOOD PLACE
WEST VAN. 80x115 \$328,000。樓上
3房, 樓下2房, 廚房, 瓦屋頂,
近網球場, 泳池。黃光照, 林麗儀
688-7888



▲ 5626 KERR VAN. 12年新, 地大
33x122, 樓上3房, 樓下2房, \$
169,000 (近京士威夾41街)
黃光照 645-3232



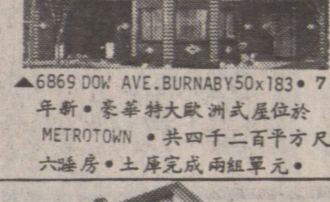
▲ 1919TH AVE. 兩睡房柏文, 800
方呎, 有六件, 林麗儀 688-7888
7888 黃會瑩 688-7888



▲ 1624 E. 2ND AVE \$141,000, 柏
文, 3層可分租, 收入每月 \$1380
33x122, 地區好, 有潛質。黃光
照, 林麗儀 688-7888



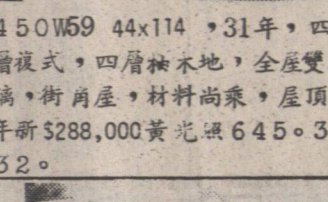
▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上
3房, 樓下2房及另一單位, 一年新
開價 \$229,000。黃光照 645-3232



▲ 6869 DOW AVE. BURNABY 50x183, 7
年新, 豪華特大歐洲式屋位於
METROTOWN, 共四千二百平方呎
六睡房, 土庫完成兩車庫。



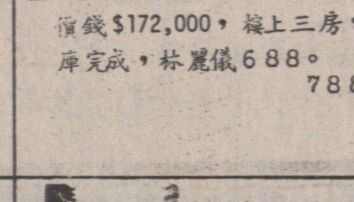
▲ KNIGHT 及 23rd 街角標準地, 土
庫完成, REMODELLED。梁寶琴 PAGER
438-2333 NO.7011



▲ 450 W. 59TH AVE. 44x114, 31年, 四分
層複式, 四層柚木地板, 全屋雙玻
璃, 街角座, 材料上乘, 屋頂 8
年新 \$288,000 黃光照 645-3232



▲ 6730 OAK ST. (近51街), 地大 54x
144.4, 33年上下約 3500 呎完成
開價 \$308,888。潘錦明 645-3232
32 梁寶琴 688-7888



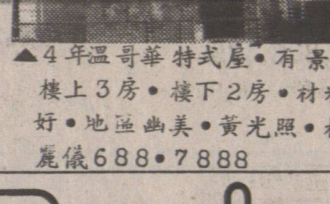
▲ 3216 E. 20TH, 地 33x110
價錢 \$172,000, 樓上三房, 土
庫完成, 林麗儀 688-7888



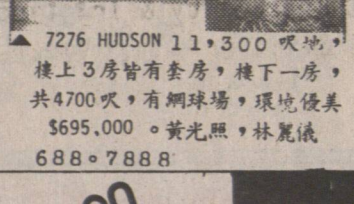
▲ 2638 DUNDAS VAN. \$128,000
地 33x121, 樓上5房, 樓下2房
兩廁, 新窗, 柏文, 外牆外牆
全部翻新。梁寶琴, 黃光照 688-7888



▲ 24年新屋近 METROTOWN, B.B.Y. 上三房
下兩房, 三浴, 地大 66x117, 1275
平方呎, 有室內泳池, 叫價 \$169,900
5826 BROAD AVE. 梁寶琴 688-7888
88 林麗儀 688-7888



▲ 4年新哥華特式屋, 有景,
樓上3房, 樓下2房, 材料
好, 地區幽美。黃光照, 林
麗儀 688-7888



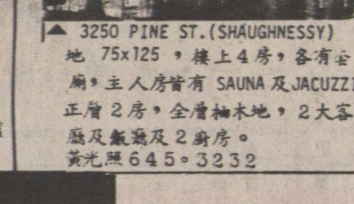
▲ 7276 HUDSON ST. 300呎地,
樓上3房皆有套房, 樓下一房,
共4700呎, 有網球場, 環境優美
\$695,000。黃光照, 林麗儀
688-7888



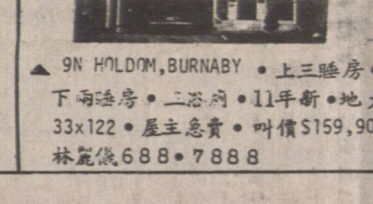
▲ 西區屋 49x110 上三房,
有土庫。開價 239,000
街角地。梁寶琴 263-4949



▲ 7375 INVERNESS, 近 KNIGHT 12年溫
哥華特式屋, 地特長, 保養一流, 三
上三下共2600呎, 樓下可出租, 開價
\$176,000。潘錦明 645-3232



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
地 75x125, 樓上4房, 各有套
房, 主人房皆有 SAUNA 及 JACUZZI
正層2房, 全層柚木地板, 2大客
廳及飯廳及2廚房。
黃光照 645-3232



▲ 9N HOLDOM, BURNABY。上三睡房,
下兩睡房, 二浴室, 11年新, 地大
33x122。屋主急讓。叫價 \$159,900
林麗儀 688-7888

金冠中心



華埠高級寫字樓, 旺舖出租,
石屎大廈, 交通方便, 風景好,
室內停車場, 有車位百多個,
直達各層, 大小單位齊備。
月租 \$750... 起
630-648 MAIN STREET

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER

近喜士定東街
交通方便, 巴士直達唐人街

分層出租
由 \$44,900 至 \$59,900
一睡房及兩睡房柏文
兩睡房只餘 13 組
逢星期日下午二時四時開放

I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新
商業樓, 四個零售舖位, 另戲院。
二樓三樓寫字樓, 另 99 個地下
停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年入。

開價 \$380,000。梁寶琴 688-7888

▲ 一流超級市場兼零售花生意。位於
REGANVILLE 街。合家庭經營。生
意好日營千元。另有 649 呎及週歲
入息。七天營業。上午九時至晚十時
電黃會瑩 688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS。東主急讓。位
於北本拿比中國餐館。店餐及外
賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。



▲ 唐人街地王片打東街。三層
石屎樓宇 25x122 現三戶租
客全租出。每層有冷氣設備
業主可接受按揭 \$1,999,000
梁寶琴 688-7888

▲ 2851A GRANVILLE ST. \$55,000
生意極好機會。女裝時裝店
出讓。交通繁忙地點。東主
急讓。梁寶琴, 黃會瑩:
688-7888

2532 FRASER ST. 八租柏文樓宇用去 5 萬
元裝修。每年收租 4 萬。開價 \$299,000
林麗儀 黃會瑩 688-7888

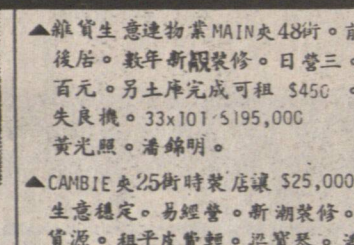


▲ 唐人街地王。五商業舖位。
樓上七千呎可做商樓及寫字
樓。街角地 50x120 梁寶琴。
▲ 雙層屋出售
2980 NANAIMO。交通便
生意好。租平開價 \$15,000
3 個單位連理。4 個單位
電製。2 個單位洗頭。
黃光照 645-3232
減價。14 租柏文
▲ 1934 TRIUMPH 全新新。月收近四千
元。價 \$353,000。有 17 萬按揭。



▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租客。三層及另一樓宇。
月入 \$3400。開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293

▲ 12年新有三舖位。地 78x200
17 個單位。位 SURREY 商業中
心。業主急讓。開價 \$38 萬餘
梁寶琴 688-7888

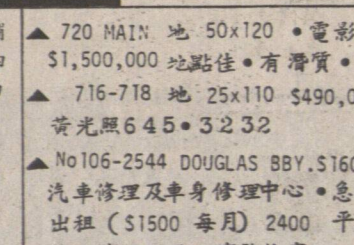


▲ 716-718 地 25x110 \$490,000
黃光照 645-3232

▲ 1016-2544 DOUGLAS 88Y. \$160,000
汽車修理及車身修理中心。急讓或
出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎
樓上有 1700 呎。有辦公室。
黃光照 645-3232

▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓。
生意絕佳。年入 \$360,000
新裝修。碗碟新。租特平。
文租約。有十多個單位。
梁寶琴, 潘錦明
688-7888

▲ 近守舖生意急讓。1304W
73AVE 日營 6 萬元。另送
鐵皮及 649 收入。開價
\$25,000 黃會瑩 645-53
68

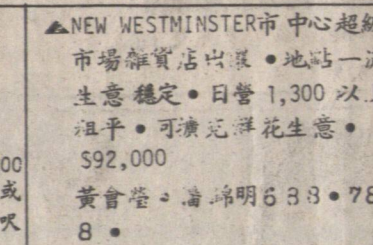


▲ 720 MAIN 地 50x120。電影院
\$1,500,000 地點佳。有潛質。
▲ 716-718 地 25x110 \$490,000
黃光照 645-3232

▲ 1016-2544 DOUGLAS 88Y. \$160,000
汽車修理及車身修理中心。急讓或
出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎
樓上有 1700 呎。有辦公室。
黃光照 645-3232

▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓。
生意絕佳。年入 \$360,000
新裝修。碗碟新。租特平。
文租約。有十多個單位。
梁寶琴, 潘錦明
688-7888

▲ 近守舖生意急讓。1304W
73AVE 日營 6 萬元。另送
鐵皮及 649 收入。開價
\$25,000 黃會瑩 645-53
68



▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級
市場雜貨店出讓。地點一流
生意穩定。日營 1,300 以上
租平。可演完淨花生意。
\$92,000
黃會瑩。潘錦明 688-7888

▲ 中國餐館物業讓 \$790,000
E. HASTINGS 最佳。兩年新
物業 49.5x102 兩層生意好。
可移民。梁寶琴, 潘錦明
688-7888

▲ GASTOWN 禮品店急讓
位於 OLD SPAGHETTI HOUSE
對面。潘錦明: 88-7888

▲ NO.8-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER
禮品店出讓。位置好, 生意旺,
黃光照 645-3232

同時服務教師亦要接受電腦教育訓練，並設立新的省技術中心及特別教育區科學技術中心。此等基金及服務中心供給支持所有公立學校及獨立學校，可大大的為學校啓蒙使用電腦，促成電腦教育系統制度之建立，使中心發展現有的中心，並設立科學技術購買到。

加垂爲天

世界各地

(溫哥華訊)

加拿大郵政公司、瑞士批發商簽訂發合約後，加拿大的集郵各項物品票等，將於今後以在瑞士及意大利購買到。

各項課程有應用電腦科學生技術機會，以利學生所需，適應日新月異而複雜多變之科學技術世界。別教育資源上傳省教育新聞傳播中心服務，增設電腦科技，增設

伯納庫葛。資訊文	加拿大第一屆全國旅遊、文化及多元文化會議，於四月十七日至十九日在加東滿地可召開。	溫哥華訊——
務兼北疆發展部長	加聯邦內政、小型商業旅遊部長	化部長麥當奴女元
內政印發安人事	化各環節聯合起	化部長韋納作上
面加各地該等二十	業，文化及多元	宣佈。此次全國
全業務三百五十	議主題是進行接	

養飼授教裔華大專
化硬脈動究研鵝鵝

權養飼鵝鵝有享准批府政獲

心現養有一批鵝鵝
詩大鵝鵝道傳鵝
作爲協助研究人類
患的動脈硬化病症
北美洲患動脈硬化
死亡的人數，每年甚
多，亦爲主要殺手
多，亦爲主要殺手

學教授大衛葛恩博
養鵝鵝作爲研究之
，研究化學及生物化
學，研究化學及生物
學，研究化學及生物
該病症發生的方法
也認爲研究結果，

對治療動脈硬化必更爲有利。

卑詩大學華裔動物科學家鄭·巴利(譯音)，已獲得加政府批准由北卡羅利納州立大學供給特別的鵝，享有飼養權，作為研究之需，而且同時計劃加拿大各地其他大學及研究實驗室，亦有機會飼養鵝類，以協助研究動脈硬化症。

旺舖招租
 本立北京士威街7
 82號1680
 大對面大商場栢文
 各餐館電433
 000業

Century 21

 ENERGY REALTY LTD.
 1125 - 4th Street
 Eatevan, Saskatchewan
 S4A 0W6
 (309) 834-9133

威庭閣 WELTON COURT

已售一半
欲購從速

三十二組
名貴城市屋

- ▲地點佳
- ▲方便學校・購物商場・
- ▲近環境幽美的女皇花園・
- ▲全部歐洲式設計・
- ▲高級廚房・浴室・室內
或地下車房・

- ▲廿六組三睡房
- ▲十五組有天窗
- ▲六組兩睡房及書房
- ▲代辦分期付款

4245-4325 SOPHIA STREET
(即隔 MAIN 街東西一個街口
及 KING EDWARD 南面個半街口)

如合資格者
首年貸款可低至八厘

由十一萬五千九
至
十三萬九千七百

歡迎參觀示範單位

星期一至五下午一時至六時
星期六、日下午十二時至六時

華人代表：KEVAN JANGZE 鄭炳榮
MULTIPLE REALTY

PAUL LAM 林舜傑
PARK GEORGIA REALTY

住家：299・6179 公司：434・1431

公司：437・9700 傳呼機：680・7497

These Properties Offered For Sale By Accurate Mortgage Realty Ltd.

327. 六九九
 291. 2086
 2 蘭中
 新屋樓下
 2 房1廳或1房1
 廳，交通方便，喜
 士定夾處重價，獨
 立門戶，請電：
 JMX 440
 廠請經驗燙衣
 師，無經驗可提
 升，有意者請
 洽。

出賣

售
出售，
栢文地
方便此
度機關
一一三

生意出讓

洗衣店賣

餐館平賣
咖啡店賣
包括薯條炸魚及薄
餅工具37坐位地點
咖啡店出讓1206
COMMERCIAL有五年批

TOWN 寫字
，新裝修
座位，每
至5時。
REALTOR:
NO

讓
VIEW層
，生意
景，準
家庭短
讓晚八，

店吳栢南溫哥華花舖。
牌儀：
楊潤明合夥 MRS. AMY GEE, MRS.
BERTHA GEE AND FAMILY, VAL AND

哀謝

官
目
5 號
一
• 對
顧十

務。

D

ATSON

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf from an old book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and faint smudges. The bottom edge of the page is decorated with a scalloped or wavy pattern. The page is set against a dark background.

與伊朗軍隊激戰兩天後 伊拉克軍方宣佈 已收復法奧半島

(波恩十九日電)巴格達電台和電視台十八日晚間宣佈，伊拉克軍方在經過兩天的激烈戰鬥後，已收復了法奧半島。

這條消息廣播後，巴格達的市民紛紛走上街頭，歡慶這次勝利。

法奧半島位於伊拉克第二大城市巴格達約九十里，是伊拉克首都德黑蘭與波斯灣之間的海峽，具有極大的戰略意義。

伊拉克軍方表示，在收復法奧半島後，將繼續向波斯灣推進，以確保波斯灣的航行自由。

美聯邦政府調查顯示 美醫院收入億元計 皆因濫收留院病人

(華盛頓十九日電)美國聯邦政府調查人員，在調查了五家醫院後，顯示美國醫院在過去一年中，共收進了約一百七十萬名病人，其中約有百分之十的病人在醫院中停留了超過三十天。

調查人員指出，這些醫院之所以能獲得如此高的收入，主要是因為他們濫收了留院病人，而這些病人的治療費用通常是由政府或保險公司支付的。

調查人員呼籲政府採取措施，以減少醫院的濫收行為，並提高醫療服務的質量。

這項調查結果顯示，美國醫院的收入中，有很大一部分是來自政府的補貼，這使得醫院有動力去濫收病人。

調查人員表示，他們將繼續調查其他醫院，以確保調查結果的準確性。

這項調查結果引起了社會的廣泛關注，並引發了對美國醫療制度的討論。

調查人員表示，他們將繼續調查其他醫院，以確保調查結果的準確性。

這項調查結果引起了社會的廣泛關注，並引發了對美國醫療制度的討論。

西德破獲走私案 去年有明顯增加

(波恩十八日電)一九八七年西德邊境破獲的走私案明顯增加，據財政部調查，去年共破獲了四十三起走私案，比一九八六年增加了百分之三十三。

調查人員指出，走私案的增加主要是由於毒品走私的數量增加，而這些毒品的來源主要是來自南美洲。

調查人員呼籲政府採取措施，以減少走私行為，並提高邊境檢查的質量。

這項調查結果顯示，西德邊境的走私活動在過去一年中有了明顯的增加。

調查人員表示，他們將繼續調查其他走私案，以確保調查結果的準確性。

這項調查結果引起了社會的廣泛關注，並引發了對西德邊境安全的討論。

調查人員表示，他們將繼續調查其他走私案，以確保調查結果的準確性。

這項調查結果引起了社會的廣泛關注，並引發了對西德邊境安全的討論。

調查人員表示，他們將繼續調查其他走私案，以確保調查結果的準確性。

這項調查結果引起了社會的廣泛關注，並引發了對西德邊境安全的討論。

調查人員表示，他們將繼續調查其他走私案，以確保調查結果的準確性。

美國人質希金斯 傳已在黎國被殺

(貝魯特十九日電)據黎巴嫩消息，美國人質希金斯已在黎國被殺。希金斯是在去年八月被黎巴嫩民兵綁架的，當時他正在黎國執行任務。

消息人士指出，希金斯的死訊引起了美國政府的極大關注，並引發了對黎國局勢的討論。

美國政府表示，他們將採取一切必要措施，以確保人質的安全。

這項消息引起了國際社會的廣泛關注，並引發了對黎國局勢的討論。

美國政府表示，他們將繼續與黎國政府進行談判，以確保人質的安全。

這項消息引起了國際社會的廣泛關注，並引發了對黎國局勢的討論。

美國政府表示，他們將繼續與黎國政府進行談判，以確保人質的安全。

這項消息引起了國際社會的廣泛關注，並引發了對黎國局勢的討論。

美國政府表示，他們將繼續與黎國政府進行談判，以確保人質的安全。

榮獲一等獎 「南北少林」

(羅馬十九日電)在羅馬舉行的第三屆國際電影節上，中國電影「南北少林」榮獲了一等獎。這部電影是由李連杰主演的，講述了少林僧人的故事。

評委會表示，這部電影在動作場面和劇情上都表現出色，是近年來中國電影的傑作之一。

這項榮譽引起了國際社會的廣泛關注，並引發了對中國電影發展的討論。

導演表示，他們非常榮幸能獲得這項榮譽，並將繼續努力，為觀眾提供更多優質的電影作品。

這項消息引起了國際社會的廣泛關注，並引發了對中國電影發展的討論。

導演表示，他們非常榮幸能獲得這項榮譽，並將繼續努力，為觀眾提供更多優質的電影作品。



沙地帶再度發生衝突，圖示以色列軍正經過一處被炸毀的村莊，佔領區內十五名巴力斯人受傷。

左筆權

大預家
主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址：溫哥華·移玉駕臨
211, 111 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區福街611號
文華商業大廈二樓候教大門不貼招牌
電話：(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.

燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆
精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2

CASINO 賭場

21點 輪盤
今晚6時 現在每週七晚開放
Holiday Inn 711 W. Broadway
Richmond 8440 Bridgeport at #3 Road
Guildford 15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.
Langley 20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)
SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

華僑金行

經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 紅藍寶石
黃白金飾 結婚金牌 鑽石玉器 名廠鐘表
結飾新穎 精工修理 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華福街三一九號查詢電話 683-8888

同場加映：壞女孩

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733

兄弟只要信 不要問

同場加映：午夜場 本週末五、六晚 天使行動

467派亞街

夾廣善街 中山安堂
占卦算命 林健龍

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 出售
●新潮●刺激●
加拿大首創情色劇場乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：內有電影全部與性有關性感的電影
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
直接連兩片：保證滿意 失贈九元
ORIENTAL JADE
Starring: Kristara Barrington
SOME KIND OF WOMAN
Starring: Ginger Lynn
Coming Soon Apr 22 - 28
Deval Ms. Jones B #3
18+ WARNING: Completely concerned with sex
SHOWTIMES DAILY: 11 AM, 1:30, 4:00, 6:30, 8:45 P.M.

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
超現實奇片，創出新路線·老幼咸宜·國府統請
鐵甲無敵瑪利亞
監製：徐克·岑建勳
徐克 岑建勳 葉德嫻 梁朝偉 主演
副片：情女逃魂
張國榮 午馬 王祖賢 劉嘉玲
(榮獲各地電影節多項大獎)

FOX Cinema

18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
PLATOS THE MOVIE
Starring: Seka
BID COMPANY
Starring: Tracy Buttlei
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
夫婦\$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

[illegible]

PNE 今日各場精選
文勝馬經佳選

祇供參考并
不鼓勵投注

1. The Papermaker (D. Rycroft)
Radiant General (L. Lacoursiere)
Cosherr (J. Mena)
2. Brenda Dee (A. Cuthbertson)
Cascade Magic (D. Rycroft)
Desica Sail (B. Johnson)
3. Haida Girl (F. Fuentes)
Hoof Hearted (C. Loseth)
Ronation (G. Gavica)
4. The Senator (D. Brock)
Hy Luckey Les (L. Lacoursiere)
Officer Felida (C. Curcio)
5. Minister Of State (D. Brock)
Special Transit (S. Krasner)
Knight Patrol (C. Loseth)
6. Rising Promise (B. Johnson)
Agnet C A (A. Noguez)
Jamie Birch (L. Lacoursiere)
7. Police Command (S. Krasner)
Summer Bold (J. Mena)
Spring Breakup (D. Rycroft)
8. Distinctive Code (C. Loseth)
Xpropriated (G. Gavica)
Uncle Walter (M. Quong)
9. Classy Farm Girl (S. Krasner)
Constant Blue (C. Loseth)
Better Bet Binky (F. Fuentes)
10. Commander Slik (S. Krasner)
Requital (R. Duran)
Nareco (P. Burton)
Royal Rimo (K. Utecht)

Best Bet : 2. Brenda Dee (A. Cuthbertson)



樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓席

七彩大拼盆
上湯龍蝦2磅
紅燒八珍翅
掛爐片皮鴨
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
福州炒飯
生菜金

雙嫩雞鮑翅
紅燒雙乳鴿
蟹黃玉麒麟
腿汁鮮蟹羹
奶油焗海鮮飯
冰花木瓜燉雪耳
四式美點

爪大熱筆
金銀鮮麻鮑甫
玉掌美人魚
鮮龍蝦大沙律

油泡龍蝦2磅
油泡明蝦
吊燒牛仔肉
豉汁魚肚羹
掛爐片皮鴨
七彩炒時蔬
當紅炸子雞
翡翠雙脆片
翡翠雙脆口
福州炒飯
紅豆沙
合時生果

\$328.00

\$168.00

\$148.00

B. C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在大溫哥華
食在秘書賈路
天上人間

四時有不謝之花
五節有長春之草

雲
集
秘
書
賈
路
根
據
遠
近
立
正

專門服務
七頓大貨專為僑胞服務 價平 工
作認真 招待省英
六時後請電：2
4 6 7 8 7 邱洽

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

WOWO

陶陶酒家
金豬精研
大燕小酌
悉從尊便

地址：雲高華
片打東
壹〇二號



馬偉俊
DON MAH

Sutton
GROUP
West Coast Realty
Office 986-9321

▲意大利薄餅。年賺七萬五。溫哥華西區。開價九萬。

▲經營肉類熟食店。每年生意50萬。開價九萬五

▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。拍車場
●有長批。平租。開價七萬五千。

▲餐館(溫哥華市中心)。80座位。位於ARMY&NAVY
公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五。

▲溫東區屋年收入一萬三千。開價十一萬五千。

▲NEW WESTMINSTER 埠中心。FRANCHISE BURGER餐館生
意好。年入50萬。租平批長。年賺約八萬元。十五萬

▲北溫哥華中心。40位餐館有外賣。四萬。

▲北溫哥華西餐館海鮮酒家。一百六十位。年生意
約八十萬。開價廿二萬五千。

嘉頓

餅店茶餐廳

Garden Bakery & Tea House

243 E. PENDER VAN. B.C. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

天天推出經濟早午餐
各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅
中西餅食 座位舒適
冷熱飲品 七天營業
鮮美蛋糕 無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕
承接結婚禮餅
歡迎電話訂做生日蛋糕

嘉頓出品 你有信心

京華麵家 海鮮菜館

GAIN WAH RESTAURANT

218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤

正宗粵菜

晚飯宵夜

粥粉麵飯

生猛海鮮

歡迎外賣

超值四和菜

27.95

超級六和菜

45.95

瑤柱海鮮羹

玉蘭炒雙魷

清蒸游水斑

排爐火鴨 (半只)

白飯 (甜品)

花膠鴨絲羹

當紅炸子雞 (一隻)

清蒸游水斑

菴惹焗肉蟹

玉蘭鮮魷

中式燜雙扒

白飯 (甜品)

特價酬賓席

89.50

京華大拼盤

玉蘭帶子

椒鹽鮮魷

瑤柱三寶羹

當紅炸子雞

奶油焗雙蟹

北菇扒菜胆

清蒸游水斑

揚州炒飯 (甜品)

每日有特價餐供應

營業時間：

星期一至星期四、日

上午十時至凌晨一時

星期五、六

上午十時至凌晨二時

684.1740

地址：奇化街218號

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 723-9424

春雲上海全新
卷吞海蛋蛋
皮皮麵麵粉

正香港式高粉食品

雙喜牌1本裝

SF-7750

BOND PAPER COPIER

SH

全自動調節色素
(多種顏色)

可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

廣 麩 旗 花

PHONE 684-9820

客
治
家
辦
家
辦
家
辦

五	花	雲	花	燕	燕	鮮	新	幸
磅	旗	吞	旗	氣	氣	吞	鮮	運
十	乾	炸	炸	炸	炸	提	蛋	餅
扎	麩	麩	麩	麩	麩	皮	皮	麩

ARP

Z-50

Bond paper copier

\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法

(價錢保證全市最平 !)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譙會

瑤璫禮堂 筵開卅席

生紅	楊奶	清蒸	當紅	釀燭	紫羅	掛爐	紅燒	上湯	七彩
菜豔	州油	燕海	紅炸	燭飽	羅炒	片皮	八珍	龍蝦	大拼
盆沙	炒飯	上肆	子雞	魚羹	鴨片	鴨翅	翅	2 1/2 磅	盆

\$168.00

酬賓席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828


 每日推出
 新鮮豆腐
 營養豆漿
 鮮嫩豆腐花
 香味炸豆腐角
 新鮮鮫魚滑
 (家鄉風味食品)
 日昇
 品質最好
 味道最豐
 營養最豐
 各大商號
 均有代售
 279 Powell Street.
 Vancouver, B.C. V6A 1H5
 PHONE: (604) 254-0701

嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia (日昇食品廠·附屬樓層) ☎ 684-3155

經已隆重開張

新張營業·恭請光臨

專營各類東方食品·保證品質
批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

大量供應價廉物美之東南亞食品
貨式齊備，應有盡有，各式新鮮
蔬菜廉價酬賓！

七天營業
上午九時至下午六時
營業時間

價錢公道
薄利多銷
批發零售
適應大眾

服務親切
保證滿意

歡迎各雜貨商店光臨訂貨

這次國際航運邀請賽將是福建省龍年國際旅遊活動的組成部分。比賽期間，將同時舉行水上體育項目表演、地方戲曲和其他文藝演出。

好作關係的發展作出了許多貢獻。他希望伊東正義先生對此作出新的貢獻。

中國傳統的食料是魚。魚是日本的國產物。物為原料，經過提煉精製，加入適量的天然添加劑，壓成精製，加入適量的天然添加劑，壓來港旅遊仍有增加。

他說，鑒於日本、台灣及美國人的

量，十分需要人才，實行收費上學，他們可以委託大學培養學生，並代付學費。

China's
medicinal
products
its pro
product
medic
use g
medic
With
comp
suppl
comp
In
intro
Ple
Re
sa
Hi
It's
are
ke
Le
an
Co
ea
ma
co
Good
He
of lo
Grow
prod
medic
grow



恩田陳家畫家為圖

華裔畫家陳田恩
卡城辦美術個展
展出新作四十三幅

(溫哥華訊) 華裔畫家陳田恩，將於四月十六日，在卡加利市卡加利藝術中心，舉行其個人美術展覽。陳田恩現年三十三歲，畢業於卡加利大學藝術系，現任卡加利大學藝術系講師。此次展覽將展出其最近創作的四十三幅作品，包括水彩畫、油畫及混合媒介作品。陳田恩表示，他的作品深受中國傳統文化影響，同時也融入了西方現代藝術的表現形式。展覽將為期三週，歡迎各界人士前往參觀。

穩寧洪門叔父
李兆權義兄
喪禮備極哀榮

(溫哥華訊) 洪門叔父李兆權先生，於四月十四日，在溫哥華市內，舉行了隆重的喪禮。李先生生前熱心公益，為人正直，深受親友及同鄉的尊敬。此次喪禮，由洪門及李先生的親友共同籌辦，場面莊嚴，哀榮備至。李先生的遺體已於昨日火化，骨灰將由家屬收存。李先生的喪事已告一段落，親友們紛紛前往弔唁，表達對李先生的哀思。

為成已節事海埠雲
慶節大區社大拿加

(溫哥華訊) 雲海埠慶祝三週年紀念大會，將於四月十六日，在溫哥華市內，舉行盛大慶祝活動。此次慶祝活動，旨在弘揚中華文化，增進僑胞之間的友誼，並向社會展示雲海埠的成就。慶祝活動包括：舞龍舞獅、民族舞蹈表演、音樂會及文藝展覽等。此外，大會還將頒發獎狀，表彰在過去三年中，為雲海埠做出貢獻的個人及團體。大會主席表示，雲海埠的成立，是僑胞們共同努力的結果，未來將繼續為僑胞服務，促進社區的發展。



廣州市僑辦
合辦夏令營

(溫哥華訊) 廣州市僑務辦公室，將於五月至七月，在廣州市內，舉辦夏令營活動。此次夏令營，旨在加強海外華裔青少年對祖國的了解，增進彼此之間的友誼。夏令營的內容包括：參觀名勝古蹟、訪問政府機構、參加體育比賽及文化活動等。參加夏令營的青少年，將由廣州市僑辦及當地政府共同安排食宿及交通。此次夏令營，歡迎廣州市海外華裔青少年踴躍參加。

種事埠支部主委及
秘書長，澤及後世

(溫哥華訊) 雲海埠慶祝三週年紀念大會，將於四月十六日，在溫哥華市內，舉行盛大慶祝活動。此次慶祝活動，旨在弘揚中華文化，增進僑胞之間的友誼，並向社會展示雲海埠的成就。慶祝活動包括：舞龍舞獅、民族舞蹈表演、音樂會及文藝展覽等。此外，大會還將頒發獎狀，表彰在過去三年中，為雲海埠做出貢獻的個人及團體。大會主席表示，雲海埠的成立，是僑胞們共同努力的結果，未來將繼續為僑胞服務，促進社區的發展。

商業移民法例
講座一週月五期改

(溫哥華訊) 商業移民法例講座，將於五月至七月，在溫哥華市內，舉行五期講座。此次講座，旨在為有意申請商業移民的人士提供有關法例及申請程序的詳細資訊。講座的內容包括：商業移民的資格要求、申請程序、資金證明及稅務問題等。講座將由專業人士主講，並設有問答環節，歡迎有興趣的人士參加。

仁佳、羅錦安、劉
可新，以上各十五
元，余文槐十元。

(溫哥華訊) 此次協助喪禮，仁佳、羅錦安、劉可新等人士，共籌得善款十五元。此外，余文槐先生也慷慨解囊，捐出十元。此次籌得的善款，將用於支持雲海埠的各項活動。仁佳等人士表示，他們很高興能為雲海埠的社區發展貢獻力量。

一個「寫出自己的」
假期

(溫哥華訊) 雲海埠慶祝三週年紀念大會，將於四月十六日，在溫哥華市內，舉行盛大慶祝活動。此次慶祝活動，旨在弘揚中華文化，增進僑胞之間的友誼，並向社會展示雲海埠的成就。慶祝活動包括：舞龍舞獅、民族舞蹈表演、音樂會及文藝展覽等。此外，大會還將頒發獎狀，表彰在過去三年中，為雲海埠做出貢獻的個人及團體。大會主席表示，雲海埠的成立，是僑胞們共同努力的結果，未來將繼續為僑胞服務，促進社區的發展。

中國洪門民治黨駐加總支部通告

廿吉局建字報五號

為通告事：本總支部訂於一九八八年四月廿一日(星期四)下午八時，在本支部禮堂，舉行全體黨員大會。屆時請全體黨員準時出席，如有缺席者，請於會前向支部秘書處請假。特此通告。

中國洪門民治黨駐加總支部
秘書：李耀樞

納偉旅行社
love & white travel

開辦16週年 總店七天營業

直接主辦旅行團，代理世界各地機票

- 日本東京台灣環島香港七天 \$1688
出發日期：四月十九日、五月十七日、六月十四日、七月十二日、八月九日、九月六日、十月四日、十一月二日、十一月十三日
- 日本東京中國北京上海杭州香港七天 \$2188
出發日期：五月三日、六月七日、八月二日、九月六日、十月四日、十一月一日
- 日本東京中國桂林廣州香港七天 \$1868
出發日期：四月廿七日、五月廿八日、六月十八日、七月十六日、八月廿七日、九月廿四日、十月十五日、十一月十二日、十二月十日
- 韓國漢城台灣環島香港九天 \$1368
出發日期：四月三十日、五月廿一日、六月十八日、七月十六日、八月十三日、九月十日、十月五日、十一月十九日、十二月十七日
- 韓國漢城曼谷芭提雅香港九天 \$1398
出發日期：四月十六日、五月十七日、六月四日、七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日、十月廿九日、十一月廿六日、十二月十一日
- 星馬泰香港十二天 \$1798
出發日期：四月廿九日、五月廿七日、六月十七日、七月二十二日、八月十九日、九月二十三日、十月廿八日、十一月十八日、十二月九日
- 中國之旅回港觀光團十六天 \$2398
(廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州)
出發日期：四月十四日、五月十二日、六月二日、七月廿一日、八月十四日、九月十五日、十月廿日、十一月十七日
- 卡加利 BANFF 愛曼頓商場 JASPER \$498 起
五日航空團
出發日期：五月十四日、五月廿八日、六月十日、六月廿五日、七月九日、七月廿三日、八月六日、八月廿二日、九月三日、九月十七日
- 美加東岸十日航空團(多倫多、華盛頓、紐約等) \$988 起
出發日期：五月廿七日、六月廿七日、七月十八日、八月一日、八月十五日、八月廿九日
- 迪士尼樂園聖地牙哥 RENO 羅省 拉斯維加斯三藩市七天航空團 \$540 起
出發日期：四月十七日、五月十五日、六月廿六日、七月十日、七月廿四日、八月七日、八月廿一日、九月四日、九月十九日、十一月十三日、十二月十八日、十二月廿六日
- 一日遊：溫哥華 \$39 (星期二) 西雅圖 \$41 (星期三、五、日)
城多利 \$63 (小童 \$59) (星期四、六)
(參加五人以上，可特別安排出發日期)

689-0501 緬街539號110室(夾 KEEFER)
253-4422 喜士定東街2828號(夾 RENFREW)

第一城市信託
First City Trust

Exclusive for personal investment savings.

Member: Canada Deposit Insurance Corporation

129 號片打東街 電話: 662-8877

Downtown Vancouver: 777 Hornby Street, 688-9421 • Kerrisdale: 2246 West 41st Avenue, 261-3390
West Vancouver: 1575 Marine Drive, 926-8877 • White Rock: 1550 Johnston Road, 538-2888
Chinatown: 129 East Pender Street, 662-8877

Kelowna branch not participating.

每週獎品
每間分行每週一次

一連五星期，每週一次在全加的第一城市信託分行可贏取一個 Nikon F 401 Image Master 相機 (零售價約 \$530) Nikon F 401 是先進的 35mm 相機，有超級自動對焦。

上星期中獎者
MR. LEUNG CHUNG LAU

每存入 \$250 就有一次中獎機會！

每一到第一城市信託的儲蓄支票戶口存款 \$250 你就有一次贏取「寫出自己的」一萬元旅遊大獎機會，和每週獎品 Nikon F 401 相機。

在第一城市貸款，人人都是贏家

當你在第一城市信託儲蓄和投資，你永遠都是贏家。第一城市信託專為個人投資儲蓄，有可以應付每一種需要，根據儲蓄收支而付利息的儲蓄支票戶口，大多數戶口就不收服務費用，同時你可以信賴第一城市信託的快速個人化服務。加上你現在有機會贏取一生中最難忘和最奢華的假期，立刻就去存款，成為一個贏家。

比賽截止日期
一九八八年五月七日

*不須進行購買，必須能正確地回答一個技巧測試問題方能獲得獎品。大獎將於一九八八年五月十六日抽籤得主，相機得主則於比賽期內每分行每週末開放時間後抽籤。所有是該省法定年齡的加拿大居民(除古靈省居民)，只要在儲蓄時有資格成為本行客戶，皆可參加。中獎機會取決於已收的合資格存款數目。

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

251-1383

有料到！
一撥電話就送到

本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入為各好友服務！

251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

珠江橋牌廚用咸三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

華聲錄影電器傢俬公司

INCREDIBLE COMFORT FREE DELIVERY

本公司因存貨太多
梳化清貨大平賣
三件頭套裝，梳化，
雙人座，梳化椅
大平特平
\$599.00

由四月十一日至四月三十日止

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

